

19"-Stereo-Equalizer-Mischpult
19" Stereo Equalizer Mixer



- Bedienungsanleitung
- Instruction manual
- Mode d'emploi
- Istruzioni per l'uso
- Gebruiksaanwijzing
- Handleiding
- Manual de instrucciones
- Manual de instruções
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning
- Käyttöohje

D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen MONACOR-Gerät. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–5.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented. You will find the English text on the pages 4–5.

F Avant toute mise en service ...

B Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation. La version française se trouve pages 6–7.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggerete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio. Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 6–7.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen. U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 8–9.

E Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado. La versión española se encuentra en las páginas 8–9.

P Antes de pôr em funcionamento ...

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho MONACOR. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas. A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 10–11.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye MONACOR apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug. Den danske tekst finder du på side 10–11.

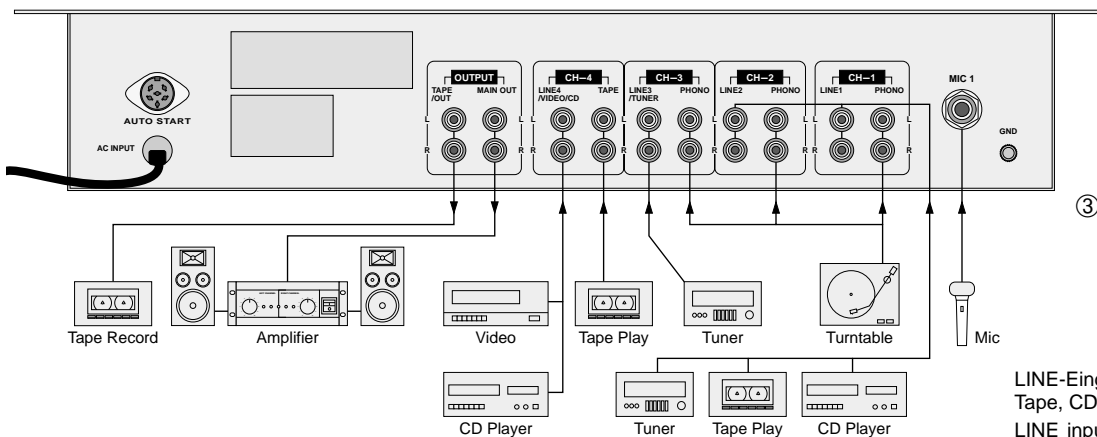
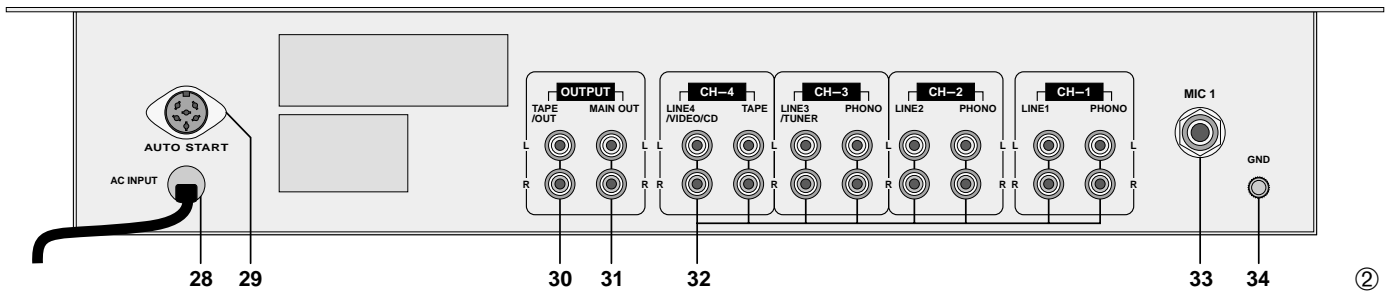
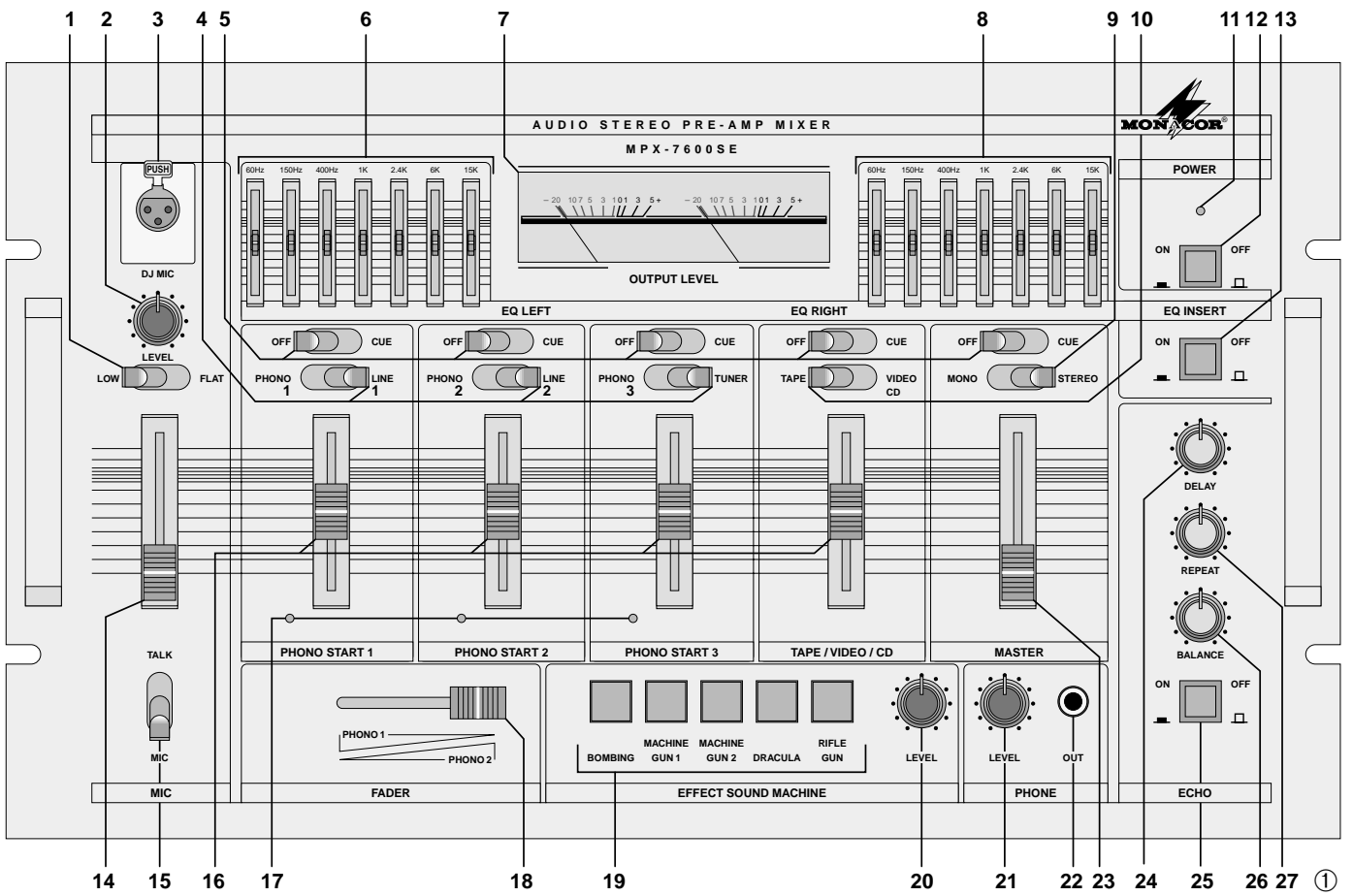
S Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya MPX-7600SE. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden. Du finner den svenska texten på sidan 12–13.

FIN Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi MONACOR-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoinnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi. Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 12–13.





LINE-Eingänge sind geeignet für Tuner, Tape, CD und andere Quellen.
 LINE inputs are suitable for tuners, tape, CD and other sources.

D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Ausstattungsmerkmale

Stereo-Mischpult für Tisch- oder 19"-Rack-Einbau mit schaltbarer, elektronischer Echeinrichtung (BBD). Ausgestattet mit 2 Mono-Mikrofon- und 4 Stereo-Eingängen, davon 3 umschaltbar von LINE/TUNER auf PHONO mit Faderstart und LED-Kontrolle sowie einem auf MONO umschaltbaren Stereo-Masterausgang.

Weiterhin sind eingebaut:

- 2 x 7stufiger Equalizer in der Stereo-Summe
- Vorhörschaltung
- 5fach-Soundeffekt-Generator

Für den Disco-Betrieb sind folgende Einrichtungen vorgesehen:

- Eins der zwei möglichen Mono-Mikrofone kann als DJ-Mikrofon mit Einsprechen (Talkover) benutzt werden, ein eigener Pegelregler hierfür ist vorhanden.
- Bei den ersten beiden Plattenspieler-Eingängen (PHONO 1 und 2) ist zusätzlich zu den normalen Reglern ein Überblendregler vorhanden.
- Weiterhin können alle drei angeschlossenen Plattenspieler über Reglerkontakte gestartet werden.

2 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

2.1 Frontseite

- 1 Schalter für Trittschallfilter für Mikrofon 1
- 2 Pegelregler für das DJ-Mikrofon (MIC 2)
- 3 Eingangsbuchse für das DJ-Mikrofon (MIC 2)
- 4 Eingangsumschalter PHONO/LINE bzw. TUNER
- 5 Vorhörschalter

- 6 Stereo-Graphic-Equalizer, linker Kanal: Regler zum Anheben oder Absenken bestimmter Frequenzbereiche. In der Mittelstellung findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt. Bei starker Baß- und Höhenanhebung ist auf die Belastbarkeit der an der nachgeschalteten Stereoanlage angeschlossenen Lautsprecher besonders zu achten!
- 7 VU-Meter zur Anzeige der Ausgangsspannungen Links und Rechts
- 8 Stereo-Graphic-Equalizer, rechter Kanal: Bedienung und Anmerkungen wie bei Punkt 6
- 9 Umschalter für Mischpult-Ausgang STEREO oder MONO
- 10 Eingangsumschalter für Kanal 4, TAPE oder VIDEO/CD
- 11 Betriebsanzeige
- 12 Netztaсте, einmal gedrückt schaltet das Netz ein, nochmaliges Drücken schaltet das Pult wieder aus. Alle Kanalregler sollten auf Minimum stehen, bevor diese Taste betätigt wird. Dies verhindert starke Schaltgeräusche, die evtl. das Gehör von neben den Lautsprechern stehenden Personen gefährden könnten, zumindest aber die Lautsprecher beschädigen könnten.
- 13 Drucktaсте für den Equalizer im Pultausgang, gedrückt ist er in Betrieb, nichtgedrückt ist er überbrückt
- 14 Fader (Mono) für Mikrofon 1
- 15 Talkover-Schalter: Umschalter für die Funktion des Mikros 2 (DJ MIC): in der Stellung MIC arbeitet es als normales Mono-Mikrofon wie das Mikro 1. In der Stellung TALK wird das laufende Programm um 12 dB abgesenkt.
- 16 Fader (Stereo) für Kanäle 1–4
- 17 LED-Anzeigen für den Phono-Reglerstart
- 18 Crossfader zum Überblenden von Kanal 1 (PHONO 1) auf Kanal 2 (PHONO 2) und zurück
- 19 Effektgenerator, bei Drücken einer Taste ertönt einer der 5 Spezial-Toneffekte
- 20 Lautstärkereger für den Effektgenerator

21 Lautstärkereger für den Kopfhörer

Vorsicht! Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen. Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

- 22 6,3-mm-Klinkenbuchse für einen Stereo-Kopfhörer, niederohmig ($\geq 8 \Omega$)
- 23 Fader (Stereo) für den Pultausgang MAIN OUT (31)
- 24 Echo-Verzögerungsregler der BBD-Echeinrichtung
- 25 Drucktaсте für die elektronische Echoschaltung, gedrückt ist die Elektronik in Betrieb
- 26 BBD-Balance, Mischregler für das Verhältnis Direkt- zu Effekt-Sound
- 27 Regler für die Echowiederholungen der BBD-Schaltung

2.2 Rückseite

- 28 Netzkabel, zum Anschluß an eine Netzsteckdose (230 V~/50 Hz)
- 29 DIN-Buchse, 6polig, Anschluß für alle Reglerstarts
- 30 Recorder-Ausgangsbuchsen L/R zum Anschluß des Aufnahme-Eingangs eines Kassetten- oder DAT-Recorders
- 31 Hauptausgangsbuchsen L/R zum Anschluß an den Line-Eingang einer Stereoanlage oder direkt an den Eingang eines Lautsprecher-Leistungsverstärkers
- 32 Eingangsbuchsen L/R für die drei Phono- und diversen Line-Pegel-Geräte
- 33 Eingangsbuchse (Mono) für Mikrofon 1
- 34 Masseschraube für Plattenspieler

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Features

Stereo mixer for 19" rack installation or to be used as a table top unit, with switchable, electronic echo circuit (BBD). Equipped with 2 mono microphone inputs and 4 stereo inputs, 3 of them switchable from LINE/TUNER to PHONO with fader start and LED control as well as a stereo master output switchable to mono.

Furthermore the mixer is provided with:

- 2 x 7-step equalizer in the stereo output
- pre-fader listening
- 5-way sound effect generator.

For the disco operation the following facilities are provided:

- One of the two possible mono microphones can be used as a DJ microphone with talkover, for this an independent level control is provided.
- For the first two turntable inputs (PHONO 1 and 2), in addition to the standard controls, a crossfader is provided.
- Furthermore all three connected turntables can be started via fader contacts.

2 Operating Elements and Connections

2.1 Front panel

- 1 Switch for rumble filter for microphone 1
- 2 Level control for the DJ microphone (MIC 2)
- 3 Input jack for the DJ microphone (MIC 2)
- 4 Input selector switch PHONO/LINE or TUNER
- 5 PFL switch
- 6 Stereo graphics equalizer, left channel: controls to boost or attenuate certain sections of the frequency range. In mid-position there is no influence on the frequency response. In case of extensive attenuation of the high and low fre-

quencies pay special attention to the speakers connected to the following stereo system!

- 7 VU meter to display the output voltages Left and Right
- 8 Stereo graphic equalizer, right channel: operation and notes see item 6
- 9 Selector switch for the mixer output STEREO or MONO
- 10 Input selector switch for channel 4, TAPE or VIDEO/CD
- 11 POWER LED
- 12 POWER switch, press once for switching on the mixer, press again, for switching off. All channel controls should be in minimum position prior to pressing this button. Thus a strong inrush noise is prevented which might endanger the hearing of persons standing near to the speakers but which could at least damage the speakers.
- 13 Push-button for the equalizer in the mixer output, if pressed, it is in operation, if not pressed, it is bridged
- 14 Fader (mono) for microphone 1
- 15 Talkover switch: selector switch for the function of the microphone 2 (DJ MIC): in position MIC it works as a normal mono microphone like microphone 1. In position TALK the actual programme is attenuated by 12 dB.
- 16 Faders (stereo) for channel 1–4
- 17 LEDs for the phono fader start
- 18 Crossfader for fading from channel 1 (PHONO 1) to channel 2 (PHONO 2) and back
- 19 Effect generator, by pressing a button one of 5 special audio effects can be heard
- 20 Volume control for the effect generator
- 21 Volume control for the headphones

Attention! Never adjust the headphones volume too high. Permanent high volumes may damage a person's hearing. The hearing gets accustomed to high volumes which after some time do not seem to be so high. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 22 6.3 mm jack for stereo headphones, low impedance ($\geq 8 \Omega$)
- 23 Fader (stereo) for the mixer output MAIN OUT (31)
- 24 Echo delay control of the BBD echo circuit
- 25 Push button for the electronic echo circuit, if pressed, the electronics is in operation
- 26 BBD balance, mixing control for the relation direct sound to effect sound
- 27 Control for the echo repeats of the BBD circuit

2.2 Rear panel

- 28 Mains cable for the connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)
- 29 DIN jack, 6-pole, connection for all fader starts
- 30 Recorder output jacks L/R for the connection of the recording input of a cassette or DAT recorder
- 31 Main output jacks L/R for the connection to the Line input of a stereo system or directly to the input of a speaker power amplifier
- 32 Input jacks L/R for the three phono and various line level units
- 33 Input jack (mono) for microphone 1
- 34 Ground screw for turntables

3 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses dangerous mains voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Always watch the following items regarding the operation:

- The unit is designed for indoor use only.
- Protect the unit against humidity and heat (permissible operating temperature range 0–40 °C).

3 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

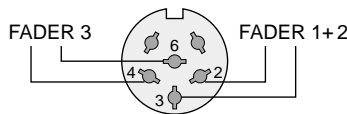
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

4 Anschluß Reglerstart

Die Beschriftung an der DIN-Buchse AUTO START (29) auf der Geräterückseite ist sorgfältig zu beachten:

Bei Aufziehen des Fadens 1 werden die Stifte 2 und 3 miteinander verbunden. Bei Aufziehen des Fadens 2 werden diese Stifte ebenfalls miteinander verbunden. Die Faderstart-Kontakte von Fader 1 und 2 sind also parallelgeschaltet.

Der Fader 3 hat einen getrennten Startkontakt: Bei Aufziehen von Fader 3 werden die Stifte 4 und 6 an der DIN-Buchse miteinander verbunden. Alle Stifte sind massiefrei geschaltet.



Warnung: Die Schaltkontakte sind nicht für das Schalten von Netzspannung geeignet!

5 Inbetriebnahme

Im Bild 3 sind diverse Anschlußmöglichkeiten gezeigt, die je nach eigenen Anforderungen variieren können. Alle Anschlüsse sind vor Verbindung des Gerätes mit einer Netzsteckdose vorzunehmen. Es sind abgeschirmtes Kabel zu verwenden.

Vor dem Einschalten sind die Kanalregler (14+16) auf Minimum zu schieben. Nach Anschluß an eine Netzsteckdose (230 V~/50 Hz) und Einschalten des Mischpultes mit der Taste POWER (12) die Quellen starten, den Summenregler (23) auf Standardposition stellen, und die Kanalregler (14+16) vorsichtig aufschieben. Equalizer- und Echoschaltung sind nach Bedarf zu bedienen.

6 Technische Daten

Eingänge	
MIC 1, DJ MIC:	1 mV/600 Ω
PHONO:	3 mV/47 kΩ (RIAA)
LINE, TAPE/VIDEO/CD:	150 mV/27 kΩ
Ausgänge	
MAIN OUT:	1 V, 8 V max.
TAPE OUT:	1 V, 8 V max.
Kopfhörer:	≥ 8 Ω
Frequenzbereich:	20–20 000 Hz
Klirrfaktor:	0,1 %
Störabstand:	63 dB
Equalizer:	60/150/400 Hz/ 1/2, 4/6/15 kHz, ±12 dB
Echo:	20–100 ms
Talkover:	–12 dB
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz/7 VA
Zulässige Einsatztemperatur: 0–40 °C	
Abmessungen (B x H x T): 482 x 110 x 280 mm	
Gewicht: 5 kg	

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
 1. damage at the unit or mains cable can be seen,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.

Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

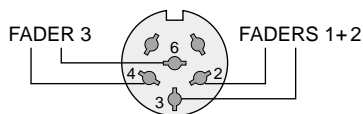
1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

4 Connection of the Control Start

Carefully pay attention to the lettering at the DIN jack AUTO START (29) at the rear panel of the unit:

While moving the fader 1 upwards, the pins 2 and 3 are connected with each other. While moving the fader 2 upwards, these pins are connected with each other as well. The fader start contacts of fader 1 and fader 2 are connected in parallel.

Fader 3 has a separate starting contact: While moving the fader 3 upwards, the pins 4 and 6 at the DIN jack are connected with each other. All pins are connected without ground.



Warning: The switching contacts are not suitable for switching of mains voltage!

5 Setting into Operation

Picture 3 shows diverse connection possibilities which may vary according to individual requirements. Carry out all connections prior to connecting the unit to a mains socket. Use shielded cables.

Prior to switching on set all channel controls (14+16) to the medium position. After connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) and switching on of the mixer with the POWER button (12), start the audio sources, set the MASTER control (23) to standard position and carefully slide the channel controls (14+16) upwards. Equalizer and echo circuits are to be operated according to requirements.

6 Specifications

Inputs	
MIC 1, DJ MIC:	1 mV/600 Ω
PHONO:	3 mV/47 kΩ (RIAA)
LINE, TAPE/VIDEO/CD:	150 mV/27 kΩ
Outputs	
MAIN OUT:	1 V, 8 V max.
TAPE OUT:	1 V, 8 V max.
Headphones:	≥ 8 Ω
Frequency range:	20–20 000 Hz
THD:	0.1 %
S/N ratio:	63 dB
Equalizer:	60/150/400 Hz/ 1/2, 4/6/15 kHz, ±12 dB
Delay:	20–100 ms
Talkover:	–12 dB
Power supply:	230 V~/50 Hz/7 VA
Permissible operating temperature: 0–40 °C	
Dimensions (W x H x D): 482 x 110 x 280 mm	
Weight: 5 kg	

According to the manufacturer.
Subject to change.



F **Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.**

B

CH

1 Caratteristiche

Table de mixage stéréo à poser ou à encastrer dans un rack 19" avec écho électronique commutable (BBD). Equipée de 2 entrées micro mono et 4 entrées stéréo parmi lesquelles 3 sont commutables de LINE/TUNER sur PHONO, avec démarrage de fader et LED de contrôle ainsi qu'une sortie MASTER stéréo commutable sur mono.

De plus, sont intégrés dans cet appareil:

- égaliseur 2 x 7 bandes dans la somme stéréo
- fonction pré-écoute
- générateur à 5 effets sonores

En vue d'une utilisation disco, les équipements suivants ont également été prévus:

- L'un des 2 micros mono possibles peut être utilisé comme micro DJ d'intervention avec "TALK OVER". Pour cela, il y a un réglage de niveau propre.
- Pour les 2 premières entrées platine-disques (PHONO 1 et 2), il y a, en plus des réglages normaux, un réglage de fader.
- En outre, les 3 platines-disques branchées peuvent être démarrées par les contacts de réglage.

2 Eléments et branchements

2.1 Face avant

- 1 Commutateur pour filtre anti-bruits de pas pour micro 1
- 2 Réglage de niveau pour le micro DJ (MIC 2)
- 3 Prise d'entrée pour micro DJ (MIC 2)
- 4 Commutateur d'entrée pour PHONO/LINE ou TUNER
- 5 Commutateur de pré-écoute

6 Egaliseur graphique stéréo, canal de gauche: Réglage pour élever ou diminuer une partie précise de bande passante. En position centrale, il n'y a aucune influence sur la bande passante.

Pour une forte élévation ou diminution des graves et des aigus, il faut plus particulièrement respecter la puissance admissible des haut-parleurs branchés à l'installation stéréo!

7 VU-mètre pour affichage des tensions de sortie de gauche et de droite

8 Egaliseur graphique stéréo, canal de droite: Utilisation identique au point 6

9 Commutateur pour sortie de table de mixage STEREO ou MONO

10 Commutateur d'entrée pour canal 4, TAPE ou VIDEO/CD

11 Affichage pour l'alimentation

12 Interrupteur secteur. S'il est enfoncé une fois, il enclenche le secteur. Si on réappuie dessus, la table de mixage est remise hors service. Tous les réglages de canaux doivent être sur le minimum avant que l'on touche à cet interrupteur. Cette précaution empêchera les forts bruits de commutation qui peuvent éventuellement rendre dangereuse l'écoute des personnes à côté des haut-parleurs, ou au moins, endommager les haut-parleurs.

13 Poussoir pour l'égaliseur en sortie de pupitre. Si ce bouton est enfoncé, il fonctionne; sinon, il est bridgé.

14 Fader (mono) pour micro 1

15 Commutateur Talkover: commutateur pour le fonctionnement du micro 2 (DJ MIC): en position MIC, il fonctionne comme micro normal mono, de la même façon que le micro 1. En position TALK, le programme qui défile est atténué à 12 dB.

16 Fader (stéréo) pour les canaux 1-4

17 Affichages à LED pour démarrage du réglage PHONO

18 Fader pour atténuation du canal 1 (PHONO 1) au canal 2 (PHONO 2) et inversement

19 Générateur d'effets, en appuyant sur une touche, on entend l'un des 5 effets sonores spéciaux.

20 Réglage de volume pour générateur d'effets

21 Réglage volume pour casque

Attention! Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Des volumes trop élevés peuvent, à la longue, causer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et avec le temps, ne les perçoit pas de la même manière. C'est pourquoi nous conseillons de ne plus modifier le volume d'écoute une fois que votre oreille s'y est habituée.

22 Jack 6,35 mm pour casque stéréo, basse impédance ($\geq 8 \Omega$)

23 Fader (stéréo) pour sortie de pupitre MAIN OUT (31)

24 Réglage de temporisation d'écho de l'écho BBD

25 Poussoir pour circuit d'écho électronique; s'il est enfoncé, l'électronique est en fonctionnement

26 Balance BBD, réglage de mixage pour relation directe avec effets sonores

27 Réglage pour répétition d'écho du circuit BBD

2.2 Face arrière

28 Câble secteur, pour branchement d'une prise secteur 230 V~/50 Hz

29 Prise DIN, 6 pôles, connexion de tous les démarages

30 Prises de sortie magnéto L/R (gauche/droite) pour branchement d'une entrée d'enregistrement d'un magnéto K7 ou DAT

31 Prises de sortie principale L/R, pour branchement à une entrée Line d'un système stéréo ou directement à une entrée d'amplificateur de puissance de haut-parleurs

32 Prises d'entrée L/R pour les 3 appareils PHONO et de niveau Line divers

33 Prise d'entrée (mono) pour micro 1

34 Vis de masse pour platine-disques

I **Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.**

1 Caratteristiche

Mixer stereo per montaggio su tavolo o in rack 19" con commutazione elettronica di eco (BBD). Con ingressi per 2 micro mono e 4 ingressi stereo, di cui 3 commutabile da LINE/TUNER a PHONO con avviamento fader e controllo a LED e con 1 uscita stereo master commutabile a mono.

Altre particolarità:

- equalizer con 2 x 7 canali nella somma stereo
- preascolto
- generatore effetti sound 5x

Per l'uso in discoteca:

- Uno dei due micro mono può essere usato con talkover per il DJ grazie al proprio regolatore di livello.
- I primi due ingressi per giradischi (PHONO 1 e 2) dispongono, oltre ai regolatori normali, di un fader.
- I giradischi collegati possono essere avviati dal mixer tramite i regolatori.

2 Elementi di comando e collegamenti

2.1 Pannello frontale

- 1 Commutatore filtro anti rombo per micro 1
- 2 Regolatore livello micro 2 per DJ
- 3 Presa di ingresso per micro 2 per DJ (DJ MIC)
- 4 Commutatore di ingresso per PHONO/LINE o TUNER
- 5 Commutatore preascolto
- 6 Equalizzatore grafico stereo, canale di sinistra: regolatore per alzare o abbassare determinate frequenze. In posizione centrale nessun intervento sulle frequenze.

Nel caso di forte aumento degli alti e dei bassi fare attenzione alla portata degli altoparlanti collegati all'impianto stereo!

7 VU-meter per visualizzare le tensioni di uscita sin. e dx.

8 Equalizzatore grafico stereo, canale di destra. Vedere le note al punto 6

9 Commutatore per uscita STEREO/MONO

10 Commutatore di ingresso per canale 4, TAPE o VIDEO/CD

11 Spia di alimentazione

12 Pulsante di accensione per accendere e spegnere il mixer. Prima di accendere l'apparecchio posizionare tutti i regolatori dei canali sul minimo per ridurre i rumori di commutazione che potrebbero disturbare le persone vicine agli altoparlanti e danneggiare gli stessi altoparlanti.

13 Pulsante per equalizzatore dell'uscita; premuto = in funzione, non premuto = disattivato

14 Fader (mono) per micro 1

15 Commutatore Talkover per la funzione di micro 2 (DJ MIC): nella posizione MIC funzione normale (mono) come micro 1, nella posizione TALK il programma in corso viene abbassato di 12 dB.

16 Fader (stereo) per canale 1-4

17 Indicazioni a LED per l'avviamento Phono

18 Regolatore fader da canale 1 (PHONO 1) a canale 2 (PHONO 2) e viceversa

19 Generatore di effetti; se si preme un tasto, si sente uno dei 5 effetti speciali

20 Regolatore del volume per il generatore di effetti

21 Regolatore volume per cuffia

Attenzione! Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

22 Presa jack 6,35 mm per cuffia stereo, a bassa impedenza ($\geq 8 \Omega$)

23 Fader (stereo) per uscita mixer MAIN OUT (31)

24 Regolatore del ritardo eco del BBD

25 Pulsante per eco elettronico; premuto = in funzione

26 Bilanciamento BBD; regolatore del rapporto diretto/effetti

27 Regolatore della ripetizione eco del BBD

2.2 Pannello posteriore

28 Cavo rete, da collegare alla presa 230 V~/50 Hz

29 Presa DIN, 6 poli, collegamento per avviamento tramite regolatore

30 Presa d'uscita L/R (sinistra/destra) da collegare con l'ingresso REC di un registratore (DAT oppure cassetta)

31 Prese di uscita principali L/R, da collegare con l'ingresso Line di un impianto stereo oppure direttamente con l'ingresso di un amplificatore per altoparlanti

32 Prese d'ingresso L/R per i tre apparecchi Phono e i diversi apparecchi Line

33 Presa d'ingresso (mono) per micro 1

34 Vite di massa per giradischi

3 Avviso di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0-40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:

3 Conseils d'utilisation

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Il est alimenté par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. Faites plutôt appel à un spécialiste. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

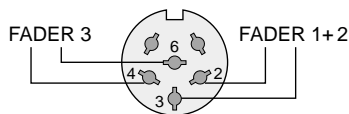
- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-le de la chaleur et de l'humidité (plage de température autorisée d'utilisation 0–40 °C).
- Ne le faites pas fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur,
 2. après une chute ..., vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, seul un technicien spécialisé peut effectuer les réparations.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et souple, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'amplificateur est définitivement retiré du circuit d'utilisation, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

4 Branchement du démarrage

Il faut tenir compte de l'inscription sur la prise DIN AUTO START (29) de la face arrière de l'appareil:

En tirant le fader 1, les broches 2 et 3 sont reliées. En tirant le fader 2, ces broches sont également reliées. Les contacts de démarrage de fader des faders 1 et 2 sont en parallèle.

Le fader 3 dispose d'un contact de démarrage séparé: en tirant ce fader, les broches 4 et 6 de la prise DIN sont reliées. Toutes les broches sont branchées sans masse.



Attention: Les contacts de démarrage ne permettent pas de commuter une tension secteur!

5 Mise en service

Dans le schéma 3, diverses possibilités de branchement sont indiquées et qui peuvent varier selon vos propres exigences. Tous les branchements sont fait avant liaison de l'appareil à une prise secteur. Il faut utiliser du câble blindé.

Avant enclenchement, il faut mettre tous les réglages de canaux (14+16) sur le minimum. Après branchement d'une prise secteur (230 V~/50 Hz) et enclenchement de la table de mixage avec la touche POWER (12), démarrez les sources, mettez le réglage de somme (23) sur la position standard et ouvrez les réglages des canaux (14+16) avec soin. Les circuits d'écho et d'égaliseur peuvent être utilisés selon les besoins.

6 Caractéristiques techniques

Entrées	
MIC 1, DJ MIC:	..... 1 mV/600 Ω
PHONO:	..... 3 mV/47 kΩ (RIAA)
LINE, TAPE/VIDEO/CD:	150 mV/27 kΩ
Sorties	
MAIN OUT:	..... 1 V, 8 V max.
TAPE OUT:	..... 1 V, 8 V max.
Casque:	..... ≥ 8 Ω
Bande passante:	..... 20–20 000 Hz
Distorsion:	..... 0,1 %
Rapport signal/bruit:	..... 63 dB
Egaliseur:	..... 60/150/400 Hz/ 1/2,4/6/15 kHz, ±12 dB
Echo:	..... 20–100 ms
Talkover:	..... –12 dB
Alimentation:	..... 230 V~/50 Hz/7 VA
Température d'utilisation autorisée:	..... 0–40 °C
Dimensions (L x H x P):	..... 482 x 110 x 280 mm
Poids:	..... 5 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
- Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.

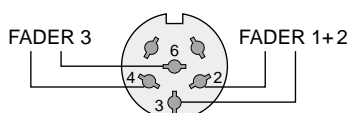
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto e morbido; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

4 Collegamento avviamento tramite regolatore

Da notare bene la scritta sulla presa DIN AUTO START (29) sul retro dello strumento:

Aprendo il fader 1, i pin 2 e 3 entrano in contatto. Anche aprendo il fader 2, questi pin entrano in contatto. I contatti di avviamento dei fader 1 e 2 sono quindi paralleli.

Il fader 3 dispone di un contatto separato di avviamento: se si apre il fader 3, entrano in contatto i pin 4 e 6. Tutti i pin sono liberi di massa.



Attenzione: I contatti di connessione non sono adatti per la tensione rete!

5 Messa in funzione

La figura 3 indica le diverse possibilità di collegamento, che possono variare a seconda delle necessità. Realizzare i collegamenti prima di collegare l'apparecchio con la rete (230 V~/50 Hz). Usare solo cavi schermati.

Posizionare i regolatori (14+16) sul minimo prima di accendere il mixer. Dopo l'accensione con il pulsante POWER (12) avviare le sorgenti, portare il regolatore delle somme (23) in posizione standard e alzare lentamente i cursori (14+16). L'equalizzatore e l'eco possono essere inseriti secondo necessità.

6 Dati tecnici

Ingressi	
MIC 1, DJ MIC:	..... 1 mV/600 Ω
PHONO:	..... 3 mV/47 kΩ (RIAA)
LINE, TAPE/VIDEO/CD:	150 mV/27 kΩ

Uscite	
MAIN OUT:	..... 1 V, 8 V max.
TAPE OUT:	..... 1 V, 8 V max.
Cuffia:	..... ≥ 8 Ω

Banda passante:	..... 20–20 000 Hz
Distorsione:	..... 0,1 %
Rapporto segnale/disturbo:	63 dB

Equalizzatore: 60/150/400 Hz/ 1/2,4/6/15 kHz, ±12 dB
----------------	---

Eco: 20–100 ms

Talkover: –12 dB

Alimentazione: 230 V~/50 Hz/7 VA

Temperatura d'impiego ammessa: 0–40 °C

Dimensioni (L x H x P): 482 x 110 x 280 mm

Peso: 5,3 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



NL Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

B

1 Kenmerken

Stereo-mengpaneel met schakelbare elektronische echo (BBD), in te bouwen in een tafel of een 19"-rack. Uitergest met 2 mono- (microfoons) en 4 stereo-ingangen, waarvan 3 omschakelbaar van LINE/TUNER naar PHONO met faderstart en LED-indicatie. Voor de master-uitgang kan gekozen worden tussen mono of stereo.

Eveneens ingebouwd:

- tweemaal een 7 bands-equalizer (in linker en rechter kanaal)
- voorafluistering
- een geluidsgenerator met 5 effecten

Voor gebruik in een discotheek zijn volgende eigenschappen voorzien:

- Een van de twee microfoons kan als DJ-microfoon met TALKOVER gebruikt worden, een gescheiden volumeregelaar is hiervoor voorzien.
- Voor de eerste twee phono-ingangen is naast de normale regelaars nog een extra faderknop voorzien.
- Verder is het mogelijk drie aangesloten draaitafels via de AUTOSTART-functie vanop het mengpaneel te starten.

2 Overzicht van de bedieningselementen en de aansluitingen

2.1 Frontpaneel

- 1 Schakelaar LOW CUT/FLAT (filter)
In de stand "LOW CUT" produceert het microfoon kanaal een meer heldere klank
- 2 LEVEL Volumeregelaar, regelt het uitgangssignaal van de DJ MIC (MIC 2)

- 3 XLR-ingangsbuss voor de DJ MIC (MIC 2)
- 4 Ingangsschakelaar voor PHONO/LINE of TUNER
- 5 Voorafluisterschakelaar
- 6 Grafische equalizer van het linker kanaal:
Regelaars voor het verhogen of verlagen van bepaalde frequentie-deelgebieden. In neutrale stand wordt het geluidssignaal niet beïnvloed. Bij extreem hoge en lage frequenties moet in het bijzonder gelet worden op het maximum vermogen van de luidsprekers.
- 7 VU meter, geeft het uitgangsniveau aan van het linker en rechter kanaal.
- 8 Grafische equalizer van het rechter kanaal, zie punt 6
- 9 STEREO/MONO schakelaar voor de uitgang
- 10 Ingangsschakelaar voor kanaal 4, TAPE of VIDEO/CD
- 11 POWER LED
- 12 POWER-schakelaar: Door eenmaal op de POWER-schakelaar te drukken, wordt de netspanning naar het mengpaneel ingeschakeld, een tweede druk op de schakelaar schakelt het apparaat weer uit. Het is aan te raden de faders van de verschillende kanalen in de minimum stand te plaatsen voor het net aangeschakeld wordt. Schakelploppen die schadelijk kunnen zijn voor het gehoor of voor de luidsprekers zelf, worden op die manier vermeden.
- 13 EQ INSERT schakelaar:
Ingedrukt wordt het equalizer effect aan de masteruitgang toegevoegd, bij een tweede maal drukken, wordt hij overbrugd.
- 14 Schuifregelaar (Mono) voor microfoon 1
- 15 TALKOVER schakelaar voor MIC 2:
In de stand "MIC" werkt de ingang als een gewone microfooningang. In de stand "TALK" wordt het huidige uitgangssignaal met 12 dB verzwakt.
- 16 Schuifregelaar (Stereo) voor kanaal 1-4
- 17 "PHONO START" indicator
- 18 Cross fader voor PHONO 1 en PHONO 2

- 19 Effectgenerator, door een van de toetsen in te drukken verkrijgt men een van de vijf geluidseffecten.
- 20 Volumeregelaar voor de effectgenerator
- 21 Volumeregelaar voor de hoofdtelefoon
Attention! Zet nooit het hoofdtelefoon volume op een te hoog niveau. Het gehoor raakt gewend aan deze hoge volumes waardoor het geluid na verloop van tijd niet meer zo hard lijkt. Verhoog hierna echter nooit het volume. Langdurige blootstelling aan te luide volumes kan het gehoor aantasten.
- 22 Hoofdtelefoon uitgang (6,35 mm)
Geeft de mogelijkheid iedere signaalbron te beluisteren.
- 23 MASTER schuifregelaar:
Regelt het uitgangssignaal voor de uitgang MAIN OUT (31)
- 24 Vertragingregelaar voor de echo
- 25 Schakelt het echo effect aan of uit
- 26 BALANCE regelaar, regelt de verhouding tussen het effect en het direct signaal
- 27 Stelt het herhalingsniveau in voor de echo

2.2 Achterzijde van het toestel

- 28 Netsnoer, 230 V~/50 Hz
- 29 6 polige DIN-bus, stuurt het automatisch aangeschakelen van de draaitafels
- 30 Uitgangsbussen L/R voor opname. Aan te sluiten op een cassette-/DAT-recorder
- 31 Uitgangsbussen L/R te verbinden met de ingang van een versterker
- 32 Drie phono- en verschillende LINE-ingangen
- 33 Mono ingang voor microfoon 1
- 34 Massaschroef voor de draaitafels

E Si desea ver los elementos operativos y las conexiones descritas referirse a la página 3.

1 Características

Mesa de mezclas estéreo para poner sobre la mesa o instalar en un rack 19" con eco electrónico conmutable (BBD). Dotada de dos entradas micro mono y 4 entradas estéreo de las cuales 3 son conmutables LINE/TUNER a PHONO, con arranque de fader y LED de control así como una salida MASTER estéreo conmutable a mono.

Además, está integrado en este aparato:

- ecualizador 2 x 7 bandas en la suma estéreo
 - función pre-escucha
 - generador de 5 efectos sonoros
- Para una utilización disco, viene equipada de lo siguiente:
- Uno de los 2 micros mono puede utilizarse como micro DJ de intervención con "TALKOVER". Para esto, hay un reglaje de nivel propio.
 - Para las dos primeras entradas giradiscos (PHONO 1 y 2), hay, además de los reglajes normales, un reglaje de fader.
 - También, los 3 giradiscos conectados pueden arrancarse mediante los contactos de reglaje.

2 Elementos y conexiones

2.1 Parte delantera

- 1 Conmutador para filtro anti-ruido de paso para micro 1
- 2 Reglaje de nivel para el micro DJ (MIC 2)
- 3 Toma de entrada para micro DJ (MIC2)
- 4 Conmutador de entrada PHONO/LINE o TUNER
- 5 Conmutador de pre-escucha
- 6 Ecualizador gráfico estéreo, canal de la izquierda: Reglaje para aumentar o disminuir una parte

precisa de banda pasante. En posición central, no hay ninguna influencia sobre la banda pasante. Para una fuerte elevación o disminución de graves y agudos, es necesario respetar particularmente la potencia admisible de los altavoces conectados a la instalación estéreo.

- 7 VU-metro para visualizar las tensiones de salida de izquierda a derecha
- 8 Ecualizador gráfico estéreo, canal derecho: Utilización idéntica al punto 6
- 9 Conmutador para salida de mesa de mezclas ESTÉREO o MONO
- 10 Conmutador de entrada para canal 4, TAPE o VIDEO/CD.
- 11 Visor para alimentación
- 12 Interruptor de red. Si se pulsa una vez, conecta la red. Si se pulsa de nuevo debajo, la mesa de mezclas está puesta fuera de servicio. Todos los reglajes de canales deben estar al mínimo antes que se toque este interruptor. Esta precaución reducirá los fuertes ruidos de conmutación que pueden resultar peligrosos para la escucha de personas próximas a los altavoces, por lo menos, dañar los altavoces.
- 13 Pulsador para el ecualizador en la salida del pupitre. Si este botón está pulsado, funciona; sino, está puenteado.
- 14 Fader (mono) para micro 1
- 15 Conmutador Talkover: conmutador para el funcionamiento del micro 2 (DJ MIC): en posición MIC, funciona como micro normal mono, de la misma manera que el micro 1. En posición TALK, el programa que desfila resulta atenuado de 12 dB.
- 16 Fader (estéreo) para los canales 1-4
- 17 Visualizador de LED para arranque del reglaje PHONO
- 18 Fader para atenuación del canal 1 (PHONO 1) al canal 2 (PHONO 2) y a la inversa.
- 19 Generador de efectos, pulsando sobre una tecla, se escucha uno de los 5 efectos especiales sonoros.

20 Reglaje del volumen mediante un generador de efectos.

21 Reglaje del volumen para auricular

Atención! No regular el volumen del auricular de manera muy elevada. Los volúmenes fuertes pueden, a la larga causar problemas en la audición. El oído humano se acostumbra a los volúmenes elevados y con el tiempo, no los percibe de la misma manera. Es por esto que aconsejamos de no modificar el volumen de escucha una vez que el oído humano se ha acostumbrado.

- 22 Jack 6,35 mm para auricular estéreo, de baja impedancia ($\geq 8 \Omega$)
- 23 Fader (estéreo) para salida de pupitre MAIN OUT (31)
- 24 Reglaje de temporización de eco del eco BBD
- 25 Pulsador para circuito de eco electrónico; si está pulsado, la electrónica está en funcionamiento.
- 26 Balance BBD, reglaje de mezcla en relación directa con los efectos sonoros
- 27 Reglaje para repetición de eco del circuito BBD

2.2 Parte posterior

- 28 Cable de red, para conexión de una toma de red 230 V~/50 Hz
- 29 Toma DIN, 6 polos, conexión de todos los arranques
- 30 Tomas de salida L/R (izquierda/derecha) para conexión de una entrada de grabación de una platina de cassette o DAT
- 31 Tomas de salida principal L/R, para conexión a una entrada Line de un sistema estéreo o directamente a una entrada de un amplificador de potencia de altavoces
- 32 Tomas de entrada L/R para los 3 aparatos PHONO y de nivel Line varios
- 33 Toma de entrada (mono) para micro 1
- 34 Tornillo de masa para giradiscos

3 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

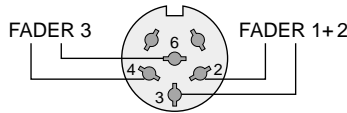
- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevings-temperatuurbereik: 0–40 °C).
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
 1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het toestel slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

4 Autostart aansluiting

Bekijk nauwkeurig het diagram van de DIN-connector AUTO START (29) aan de achterkant van het mengpaneel.

Door FADER 1 en/of FADER 2 te bedienen, worden pin 2 en pin 3 met elkaar verbonden. De AUTO START-contacten van FADER 1 en 2 zijn dus parallelgeschakeld.

Schuifregelaar 3 heeft een gescheiden startcontact. Wanneer FADER 3 gebruikt wordt dan zijn de pinnen 4 en 6 met elkaar verbonden. Om de AUTOSTART-functie te kunnen gebruiken, moet de draaitafel uitgerust zijn met een overeenkomstige ingang.



Waarschuwing: De AUTOSTART-schakelaars van de mixer mogen niet gebruikt worden om netspanning te schakelen.

5 Ingebruikname

In figuur 3 worden diverse aansluitingsmogelijkheden getoond, die u naar believen en behoeften kan combineren. Alle randapparatuur moet aangesloten zijn voordat het mengpaneel wordt aangesloten op de netspanning.

Voordat u het apparaat aanzet, plaatst u alle kanaalregelaars (14+16) op de minimum-stand. Nadat het mengpaneel op het elektriciteitsnet aangesloten is en de POWER-schakelaar (12) is ingedrukt, start u de signaalbronnen en regelt u de masterregelaar (23) en de kanaalregelaars (14+16) voorzichtig bij. Equalizer- en echo-effecten kunnen desgewenst gebruikt worden.

6 Technische gegevens

Gevoeligheid/impedantie	
MIC 1, DJ MIC:	1 mV/600 Ω
PHONO:	3 mV/47 kΩ (RIAA)
LINE, TAPE/VIDEO/CD:	150 mV/27 kΩ
Uitgangen	
MAIN OUT:	1 V, 8 V max.
TAPE OUT:	1 V, 8 V max
Hoofdtelefoon:	≥ 8 Ω
Frequentiebereik:	20–20 000 Hz
THD:	0,1 %
Signaal/ruis:	63 dB
Equalizer:	60/150/400 Hz/ 1/2, 4/6/15 kHz, ±12 dB
Echo:	20–100 ms
Talkover:	–12 dB
Voedingsspanning:	230 V~/50 Hz/7 VA
Toegestaan omgevings- temperatuurbereik:	0–40 °C
Afmetingen (B x H x D):	482 x 110 x 280 mm
Gewicht:	5 kg



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

3 Consejos de utilización

Este aparato responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentado por una tensión de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos:

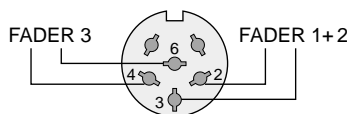
- Este aparato está concebido solamente para una utilización en interiores.
- Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura de utilización autorizada 0–40 °C).
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato ya que:
 1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos,
 2. después de una caída el equipo pueda estar dañado,
 3. aparecen disfunciones.Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está utilizado o reparado correctamente.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

4 Conexión del arranque

Debe tenerse en cuenta la inscripción bajo la toma DIN AUTO START (29) de la parte posterior del aparato:

Deslizando el fader 1, los pines 2 y 3 están conectados. Deslizando el fader 2, estos pines están igualmente conectados. Los contactos de arranque de fader de los faders 1 y 2 están en paralelo.

El fader 3 dispone de un contacto de arranque separado: tirando del fader 3, los pines 4 y 6 de la toma DIN están conectados. Todos los pines están conectados sin masa.



Atención: los contactos de arranque no permiten conmutar una tensión de red!

5 Puesta en marcha

En el esquema 3, hay diferentes posibilidades de conexión indicadas que pueden variar según las propias exigencias. Todas las conexiones se han echo antes de la conexión del aparato a una toma de red. Debe utilizarse cables blindados.

Antes de la conexión, deben ponerse todos los reglajes de los canales (14+16) al mínimo. Después de la conexión de una toma de red (230 V~/50 Hz) y la conexión de la mesa de mezclas mediante la tecla POWER (12), arrancar las fuentes, poner el reglaje de la suma (23) a la posición standard y abrir los reglajes de los canales (14+16) de sonido. Los circuitos de eco y de equalizador pueden ser utilizados según las necesidades.

6 Características técnicas

Entradas	
MIC 1, DJ MIC:	1 mV/600 Ω
PHONO:	3 mV/47 kΩ (RIAA)
LINE, TAPE/VIDEO/CD:	150 mV/27 kΩ
Salidas	
MAIN OUT:	1 V, 8 V max.
TAPE OUT:	1 V, 8 V max.
Casque:	≥ 8 Ω
Banda pasante:	20–20 000 Hz
Distorsión:	0,1 %
Relación señal/ruído	63 dB
Ecuadorador:	60/150/400 Hz/ 1/2, 4/6/15 kHz, ±12 dB
Eco:	20–100 ms
Talkover:	–12 dB
Alimentación:	230 V~/50 Hz/7 VA
Temperatura de utilización autorizada:	0–40 °C
Dimensiones (L x A x P):	482 x 110 x 280 mm
Peso:	5 kg



Características según fabricante. Reservado el derecho a cualquier modificación.

P É favor desdobrar a página 3. Pode assim ver sempre os elementos de comando e as respectivas ligações.

1 Características

Misturador stereo para instalação em rack 19" ou ser usado sobre uma mesa, com circuito de eco eléctrico comutável (BBD). Equipado com 2 entradas de microfones mono e 4 entradas stereo, 3 das quais comutáveis de LINE/TUNER para PHONO, com potenciometro de arranque e control por LED, assim como uma saída master stereo, comutável para mono.

Além disso, o misturador possui mais:

- Igualizador com 2 x 7 escalas na saída stereo
- Escuta prévia
- Gerador de efeitos sonoros de 5 vias

Para funcionamento em discoteca, possui ainda:

- Um dos dois microfones mono possíveis, pode ser usado como microfone DJ, com TALKOVER, com control independente de nível.
- Atenuador cruzado para as duas primeiras entradas de gira-discos (PHONO 1 e PHONO 2).
- Além disso, todos os três gira-discos podem arrancar através dos contactos do potenciometro.

2 Controlos e Funções

2.1 Comandos da frente

- 1 Comutador de saída plana: Quando está na posição LOW a saída do canal do microfone produz um som mais claro
- 2 Controlo de nível para ajustar o sinal de saída do microfone DJ (MIC 2)
- 3 Jack do microfone, entrada do microfone DJ (MIC 2)
- 4 Comutador para seleccionar PHONO/LINE/TUNER
- 5 Interruptor de nível para monitor
- 6 Controlos do gráfico do equalizador: Equalizador de 7 bandas do canal esquerdo. Facilmente ajustável com os cursores VR'S.

- 7 Vuímetro, indica o nível de saída dos canais direitos e esquerdo
 - 8 Controlos do gráfico do equalizador: Equalizador de 7 bandas do canal direito. Facilmente ajustável com os cursores VR'S.
 - 9 Comutador para seleccionar Stereo/Mono da saída geral
 - 10 Comutador para seleccionar TAPE/VIDEO/CD do canal 4
 - 11 Indicador LED
 - 12 Interruptor: Com este interruptor na posição ON, o misturador está ligado.
 - 13 Comutador de selecção do EQ: Quando está ligado, acrescenta os efeitos do equalizador à saída geral. Quando não está ligado, não existem efeitos do equalizador.
 - 14 Controle de atenuação do microfone, para ajustar o nível de saída de um microfone ligado á entrada de MIC 1 no painel traseiro.
 - 15 Comutador Talkover, para atenuar o volume da musica, se o microfone DJ for usado para anúncios.
 - 16 Controle de atenuação de canais 1-4
 - 17 Indicador de arranque do Phono
 - 18 Controle de atenuação: Atenuação cruzada de PHONO 1 e PHONO 2
 - 19 Comutador de selecção dos efeitos: Carregar na tecla correspondente á fonte que quer ouvir.
 - 20 Controlo do nível de efeitos, para ajustar a saída dos efeitos "Bombing", "Machine Gun 1", "Machine Gun 2", "Dracula", "Riffle Gun"
 - 21 Controlo de nível dos auscultadores
- Atenção!** Nunca ajuste o volume dos auscultadores para valores muito elevados. Um volume permanente muito elevado pode danificar o aparelho auditivo. O ouvido habitua-se a volumes elevados, o que ao fim de algum tempo dá a impressão de ser necessário aumentar o volume. Por isso não aumente mais um volume elevado, após se ter habituado a ele.

- 22 Jack de auscultadores, saída de auscultador para controlar qualquer um dos canais
- 23 Controlo geral, para ajustar o nível do sinal geral MAIN OUT (31)
- 24 Controlo do nível de demora para o eco
- 25 Comutador para seleccionar o eco a inserir
- 26 Controlo de balanço, para ajustar o balanço do sinal directo e dos efeitos
- 27 Controlo do nível de repetição para o eco

2.2 Painel traseiro

- 28 Cabo de corrente, ligar na tomada de (230 V~/50 Hz)
- 29 Jack DIN, ligar nas entradas de controlo dos gira-discos
- 30 Jack de gravação, ligar na entrada de gravação do gravador
- 31 Saída master para ligação de um amplificador
- 32 Jack de entrada de Phono, Linha, CD, Vídeo, Tape, liga ao gira-discos, sintonizador, CD, Vídeo, gravador ou qualquer outra fonte de sinal.
- 33 Jack de 6,3 mm para ligar ao microfone 1
- 34 Terminal de terra, ligar ao terminal de terra do gira-discos

3 Recomendações

Este aparelho corresponde ás directivas para compatibilidade electromagnética 89/336/CEE e de baixa voltagem 73/23/CEE.

Esta unidade usa tensão da rede (230 V~). Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência apenas a pessoal qualificado. Além disso, qualquer garantia caduca se a unidade for aberta.

Tenha também sempre em atenção os seguintes itens relativamente ao funcionamento:

- A unidade só deve funcionar no interior.
- Proteja-a contra a humidade e o calor (a temperatura admissível para funcionamento é de 0-40 °C).

DK Slå venligst side 3 ud. De kan nu hele tiden se de beskrevne betjeningsfunktioner og tilslutninger.

1 Funktioner

Stereomixer for installation i 19" rack eller for brug som bordmodel. Med valgbart, elektronisk ekko-kredsløb (BBD). Er udstyret med 2 mono mikrofon-indgange og 4 stereoindgange, hvor der på de tre kan vælges mellem LINE/TUNER og PHONO med fader-start og lysdiodeindikation, samt en stereo masterudgang, som kan omstilles til mono.

Mixeren er desuden udstyret med:

- 2 stk. 7-trins equalizere på stereoudgangen
 - pre-fader lytning
 - 5-vejs lydeffektgenerator
- Mixeren indeholder følgende funktioner til diskoteksbrug:
- En af de to monomikrofoner kan bruges som DJ mikrofon med talkover; der findes en separat niveaukontrol til dette formål.
 - De to første indgange for pladespillere (PHONO 1 og PHONO 2) er foruden standardkontrollerne udstyret med en crossfader.
 - Desuden kan alle tre pladespillere startes via fader-kontakter.

2 Oversigt over betjeningslementer og tilslutninger

2.1 Forsiden

- 1 LOW/FLAT omskifter, i LOW stillingen vil lyden fra mikrofonen virke mere klar
- 2 DJ volumen kontrol, justering af indgangsniveau for DJ-mikrofon (MIC 2)
- 3 Mikrofonindgang (MIC 2), tilslutning af DJ-mikrofon med XLR-stik
- 4 Omskifter PHONO/LINE henholdsvis TUNER
- 5 Monitor
- 6 Grafisk equalizer i stereo, venstre kanal: kontroller for forstærkning eller dæmpning af visse dele

af frekvensområdet. Frekvensresponsen påvirkes ikke, når kontrollerne står i midterposition. Hvis der er tale om kraftig forstærkning af de høje og lave frekvenser, er det vigtigt at være særligt opmærksom på de højttalere, der er tilsluttet det efterfølgende stereosystem!

- 7 VU metre, viser udgangsniveauet af højre og venstre kanal
 - 8 Grafisk equalizer (hørje kanal), justering af frekvensområdet i 7 bånd ved brug af skydepotentiometre
 - 9 STEREO/MONO omskifter for master udgangen
 - 10 Omskifter for kanal 4, TAPE eller VIDEO/CD
 - 11 Powerindikator
 - 12 POWER On/Off, tænd og sluk af mixeren
 - 13 Equalizer On/Off; I stilling ON kan master udgangen justeres. I stilling OFF opnås ingen effekt af equalizer.
 - 14 Mikrofon volumen; Justering af lydniveauet fra mikrofon forbundet med MIC 1 indgangen på bagpanelet via jack-bøsning.
 - 15 Talkover omskifter for DJ mikrofon. I TALK position dæmpes musikken til fordel for DJ mikrofonen (MIC 2).
 - 16 Fader (stereo) for kanal 1-4
 - 17 Phono start indikator
 - 18 Crossfader, faderkontrol for overblending mellem PHONO 1 og PHONO 2
 - 19 EFFECT SOUND MACHINE omskifter; Vælg mellem følgende lyde: "BOMBING", "MACHINE GUN 1", "MACHINE GUN 2", "DRACULA", "RIFLE GUN".
 - 20 EFFECT SOUND MACHINE LEVEL, justering af niveauet af de indbyggede lyde.
 - 21 Hovedtelefon volumen kontrol
- Forsigtig!** Juster aldrig lydstyrken i hovedtelefonerne for højt op. Højt lydniveau i lange perioder kan beskadige hørelsen permanent.
- 22 Hovedtelefon tilslutning, hovedtelefon tilslutning 6,3 mm Jack-bøsning til medhør af de enkelte signalkilder

- 23 MASTER Fader, justering af udgangsniveauet på masterudgangen MAIN OUT (31).
- 24 DELAY; ekko niveau kontrol
- 25 Ekko On/Off omskifter for ekko
- 26 BALANCE, kontrol af balancen mellem det direkte signal og ekko
- 27 REPEAT, repetition af ekko

2.2 Bagsiden

- 28 Nettilslutning, tilsluttes lysnettet (230 V~/50 Hz)
- 29 DIN jack, forbindes til den/de enheder der skal fjernstartes
- 30 Udgangsbøsningerne L/R til brug for tilslutning til indgangen på en kassette- eller DAT-båndoptager
- 31 Master udgangsbøsningerne L/R for tilslutning til linieindgangen på et stereosystem eller for tilslutning direkte til indgangen på en aktiv højttalereffektforstærker
- 32 PHONO, LINE, CD, VIDEO, TAPE INPUT, forbindes til de respektive signalkilder
- 33 Mikrofon stik, tilslutning af mikrofon, med 6,3 mm jack-bøsning
- 34 Stel skruer, til tilslutning af stelledning fra pladespiller

3 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Dette udstyr overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Denne enhed benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må man ikke åbne kabinettet. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamarationsret, hvis enheden har været åbnet.

Ved brug af enheden skal man altid være opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt temperaturområde under drift 0-40 °C).

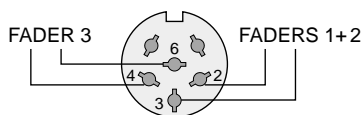
- Não coloque a unidade em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada, se:
 1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
 2. Ocorreu algum defeito após uma queda ou acidente similar.
 3. Verificar mau funcionamento.
 Em qualquer dos casos, a unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado.
- Um cabo de corrente avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pôr pessoal qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daquelas a que se destina, manuseada de forma errada ou reparada por pessoal não qualificado, não assumimos qualquer responsabilidade pêlos possíveis danos ou avarias.
- Para limpeza use apenas um pano seco para remover o pó e nunca água ou produtos químicos.
- Se a unidade for colocada fora de serviço definitivamente, entregue-a num local próprio para reciclagem.

4 Conector do Autostart

Examine cuidadosamente o diagrama da tomada DIN AUTO START (25):

Quando o Fader 1 ou o Fader 2, está colocado para cima, os pinos 2 e 3 da ficha DIN estão ligados juntos.

Quando o Fader 3 está em serviço, os pinos 4 e 6 estão ligados juntos. Para funcionamento em Autostart, o gira-discos tem de estar equipado com o correspondente controlo de entrada.



Atenção: Os interruptores do Autostart do misturador, não devem ser usados directamente para a linha de corrente AC.

5 Colocar em funcionamento

A fig. 3, mostra diversas possibilidades de ligação, que podem variar de acordo com as necessidades individuais. Proceda a todas ligações antes de ligar a unidade a uma tomada de corrente. Use cabos blindados.

Antes de ligar o interruptor, coloque na posição média, os controles dos canais (14+16). Depois de ligar á tomada de 230 V~/50 Hz e ligar o interruptor do misturador com a tecla POWER (12), ponha a funcionar as fontes de audio, coloque o control MASTER (23) na posição standard e desloque lentamente para cima os controles das canais (14+16). O igualizador e os circuitos de eco, devem ser manuseados de acordo com as necessidades.

6 Especificações

Entradas

MIC 1, DJ MIC: 1 mV/600 Ω
 PHONO: 3 mV/47 kΩ (RIAA)
 LINE, TAPE/VIDEO/CD: 150 mV/27 kΩ

Saídas

MAIN OUT: 1 V, 8 V max.
 TAPE OUT: 1 V, 8 V max.
 Saída do auscultador : ≥ 8 Ω

Frequência de resposta: . . . 20–20 000 Hz

Distorção: 0,1 %

Relação Sinal/Ruído: 63 dB

Equalizador: 60/150/400 Hz/
 1/2,4/6/15 kHz,
 ±12 dB

Demora: 20–100 ms

Talkover: –12 dB

Alimentação: 230 V~/50 Hz/7 VA

Temperatura de funcionamento admissível: 40 °C

Dimensões (L x A x P): . . . 482 x 110 x 280 mm

Peso: 5 kg

De acordo com o fabricante.
 Sujeito a alterações técnicas.



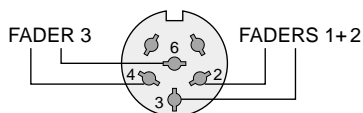
- Tag ikke enheden i brug og afbryd straks netspændingen ved at tage stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden må under ingen omstændigheder repareres af uautoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert eller repareres af uautoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Anvend kun en tør støveklud til rengøring, under ingen omstændigheder kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, bør den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

4 AUTO-START-Forbindelse

Studer diagrammet ved DIN-bøsningen AUTO START (25) nøje inden tilslutning:

Når FADER 1 og/eller FADER 2 er skubbet op, er forbindelsen mellem ben 2 og 3 på DIN-bøsningen sluttet.

Når FADER 3 er skubbet op, er forbindelsen mellem ben 4 og 6 på DIN-bøsningen sluttet. For at autostart skal fungere krævers det at det tilsluttede apparat er beregnet til dette.



Vigtigt: AUTO START kontakterne i mixeren må under ingen omstændigheder tilsluttes 230V~.

5 Ibrugtagning

Illustration 3 viser diverse tilslutningsmuligheder, som kan variere afhængigt af de individuelle behov. Foretag alle tilslutninger, før enheden tilsluttes en stikkontakt. Brug skærmede kabler.

Før der tændes for enheden, skal alle kanalcontroller (14+16) sættes til midterposition. Når enheden er tilsluttet lysnettet (230 V~/50 Hz), og når der er tændt for den via hovedafbryderen POWER (12), skal lydilderne aktiveres, og masterkontrollen (23) skal sættes til standardposition; skub forsigtigt kanalcontrollerne (14+16) opad. Equalizer og ekkokredsløb kan betjenes efter behov.

6 Tekniske data

Indgangen

MIC 1, DJ MIC: 1 mV/600 Ω
 PHONO: 3 mV/47 kΩ (RIAA)
 LINE, TAPE/VIDEO/CD: 150 mV/27 kΩ

Udgangen

MAIN OUT: 1 V, 8 V max.
 TAPE OUT: 1 V, 8 V max.
 Hovedtelefonudgang: . . . ≥ 8 Ω

Frekvensområde: 20–20 000 Hz

THD: 0,1 %

Signal/Støjforhold: 63 dB

Equalizer: 60/150/400 Hz/
 1/2,4/6/15 kHz,
 ±12 dB

Ekko: 20–100 ms

Talkover: –12 dB

Forsyningsspænding: . . . 230 V~/50 Hz/7 VA

Tilladt drifttemperatur: . . . 40 °C

Dimensioner: 482 x 110 x 280 mm

Vægt 5 kg

Ifølge producenten.
 Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



S Ha sidan 3 uppslagen för att se hänvisningarna i texten.

1 Utrustning

Stereomixer för 19" rackinstallation eller som bordsmodell. Med omkopplingsbar elektronisk ekokrets (BBD). Utrustad med 2 monomikingångar och 4 st. stereoingångar. 3 st. omkopplingsbara från LINE/TUNER till PHONO med regelstart och lysdiodkontroll och även en stereomasterutgång som kan växlas mellan stereo/mono.

Dessutom är mixern utrustad med följande:

- 2 x 7steg EQ på stereoutgången
- Förlýssning
- 5vägs ljudeffektgenerator

För discobruk finns även följande:

- En av de 2 monomikarna kan även användas som DJ-mik med talstyrning med enskild volymkontroll.
- För de 2 första skivspelaringångarna finns förutom de vanliga kontrollerna en övergångsskjutregel.
- Alla 3 skivspelarna kan startas via regelstart.

2 Kontroller och deras funktion

2.1 Frontpanel

- 1 Omkopplare för Mik 1. Rak/basavskärning
Med omkopplaren i läge basavskärning blir DJ-miken mer distinkt.
- 2 Nivåkontroll för DJ-mik (MIC 2)
- 3 Anslutning för DJ-mikrofon (MIC 2)
- 4 Omkopplare för PHONO/LINE resp. TUNER
- 5 Omkopplare PFL (PFL = pre fader listening)
- 6 Grafisk stereo-EQ vänster kanal, används för att påverka tonkurvan. I mittposition är ljudet utan påverkan. Vid kraftig förstärkning av tonkurvas låg/högdel, kontrollera att anslutna högtalare tal effekten.

- 7 VU-metrar för höger/vänster kanal
 - 8 7-Kanals grafisk equaliser för höger kanal
 - 9 Omkopplare för master ut stereo/mono
 - 10 Omkopplare för kanal 4 TAPE eller VIDEO/CD
 - 11 Lysdiodindikering för strömbrytare
 - 12 Strömbrytare, alla kontroller bör stå i minimiläge vid på/avslag för att undvika störande o ljud.
 - 13 Omkopplare för EQ. Mixern är aktiv med knappetryckt. Om knappen är uttryckt är mixern bryggad.
 - 14 Skjutregel för nivåkontroll till Mik 1
Används till mik ansluten i mixerns baksida
 - 15 Talstyrningsomkopplare används för att öka taltydligheten i DJ-mik:en (MIC 2): Då knappen är i läge MIC fungerar den som en vanlig mikrofon och med omkopplaren i läge TALK dämpas alla andra kanaler med -12 dB
 - 16 Skjutregel för kanal 1-4
 - 17 Indikering för phonostart
 - 18 Faderkontroller för kanal 1/2 phono
 - 19 Omkopplare för monitorlyssning av effektdelen.
Används för att lyssna på valfri effekt från effektdelen i mixern.
 - 20 Omkopplare för effektenheten:
Används för att koppla in valfri effekt som finns inbyggd i mixern.
 - 21 Nivåjustering för hörlurar
- OBS!** Hög volym i hörlurar kan skada hörseln permanent. Örat vänjer sig vid höga ljud efter en stund men risken för hörselskada består trots det. Var därför försiktig vid lyssning med hörlurar.
- 22 Uttag för hörlurar ($\geq 8 \Omega$)
 - 23 Masternivåkontroll
 - 24 Delay (fördröjning) av eko
 - 25 Omkopplare för eko
 - 26 Balanskontroll
Används för att justera balansen mellan direktsignal och effekt.
 - 27 Repeteringskontroll för eko

2.2 Bakpanel

- 28 Strömssladd (230 V~/50 Hz)
- 29 Dinjäck för anslutning av regelstart från skivspelare
- 30 Utgång REC för anslutning till Kassettbandspelare eller DAT
- 31 Main Out för anslutning till LINE IN på ett förstärkarsystem eller direkt till slutsteg
- 32 Ingångar PHONO/LINE/CD/VIDEO/TAPE
- 33 Mik 1 ingångar. Anslutning 6,3 mm telejack
- 34 Jordanslutning

3 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EEC avseende lågspänningsapplikationer.

Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Öppna därför aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna ingrepp görs i enheten.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Undvik installation på platser med hög fuktighet samt hög värme. Arbetstemperatur 0–40 °C.
- Ta omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår.
 1. Elsladden är skadad.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Det finns andra felfunktioner.Enheten skall alltid lämnas till verkstad för service.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan dra i kontaktkroppen.
- Om enheten används på annat sätt än som avses upphör alla garantier att gälla. Detsamma gäller om ej auktoriserade ingrepp görs i enheten.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, aldrig med vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

FIN Avaa sivu 3, josta näet lukiessasi eri osien ja liitäntöjen sijainnit.

1 Ominaisuuudet

Stereomikseri joko 19" räkkiasennukseen tai käytettäväksi pöytälaitteena, varustettu kytkettävissä olevalla elektronisella kaukupiirillä (BBD). Laitteessa 2 monomikrofoni-tuloliitäntää ja 4 stereotuloliitäntää, joista 3 valittavissa joko LINE/TUNER tai PHONO faderikäynnistyksellä ja sen LED-ilmaisimella, ja lisäksi stereo-masterlähtöliitäntä, joka kytkettävissä monolle.

Edelleen mikserissä on:

- 2 x 7-alueinen taajuuskorjain stereoulostulolle
- ennen liukuja kuuntelu -toiminto (PFL)
- 5-toiminen äänitehostegeneraattori

Diskokäyttöä varten on seuraavat ominaisuudet:

- Toista monomikrofonia voidaan käyttää DJ-mikrofonina, ja tätä varten on talkover-toiminto omalla äänentason säätimellään.
- Kahdelle ensimmäiselle levysoitinliitännälle (PHONO 1 ja 2) on tavallisten säätimien lisäksi sekoitusliuku.
- Lisäksi kaikki kolme mahdollisesti kytkettyä levysoitinta voidaan käynnistää liukukontaktista.

2 Osat ja liitännät

2.1 Etupaneeli

- 1 Kytin mikrofonin 1 jyrin-suodattimelle
- 2 DJ-mikrofonin äänentason säädin (MIC 2)
- 3 DJ-mikrofonin tuloliitäntä
- 4 Tuloliitännänä valintakytkin PHONO/LINE tai TUNER
- 5 PFL-kytkin
- 6 Graafisen stereotaajuuskorjaimen vasen kanava: säätimet tiettyjen taajuusalueiden korostamiseen tai vaimentamiseen. Keski-asennossa säädin ei vaikuta taajuusvasteeseen. Jos säädät matala

tai korkeita taajuuksia äärimmillen, kiinnitä huomiota kaiuttimiin jotka on kytketty käytettävään stereojärjestelmään!

- 7 VU-mittari vasemman ja oikean lähtötason näyttämiseen
- 8 Graafinen stereotaajuuskorjaimen oikea kanava: käyttö ja huomautukset kuten kohdassa 6
- 9 Mikserin ulostulon valintakytkin STEREO tai MONO
- 10 Kanavan 4 tuloliitännän valintakytkin TAPE tai VIDEO/CD
- 11 Virran merkkivalo POWER
- 12 Virtakytkin POWER, painamalla virta kytketty päälle tai pois. Kaikkien kanavien säätimien tulisi olla minimiasennossa ennen virtakytkimen painamista, jottei syntyisi kovaa käynnistysääntä joka saattaa vahingoittaa kaiuttimien lähellä olevien henkilöiden kuuloa tai itse kaiuttimia.
- 13 Painokytkin taajuuskorjaimelle: painettuna käytössä, painamatta ohitettuna
- 14 Liukusäädin (mono) mikrofonille 1
- 15 Talkover-toiminnon kytkin eli valintakytkin mikrofonin 2 (DJ MIC) toiminnalle: asennossa MIC se toimii normaalina monomikrofonina mikrofonin 1 tapaan, asennossa TALK muu ohjelma on vaimennettuna 12 dB.
- 16 Liukusäätimet (stereo) kanaville 1-4
- 17 LEDit levysoittimien liukukäynnistyksele
- 18 Sekoitusliuku siirtymiseen kanavalta 1 (PHONO 1) kanavalle 2 (PHONO 2) ja takaisin.
- 19 Tehostegeneraattori: näppäintä painamalla kuuluu yksi viidestä äänitehosteesta
- 20 Tehostegeneraattorin äänenvoimakkuuden säädin
- 21 Kuulokkeiden äänenvoimakkuuden säädin
Huomio! Älä koskaan säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta liian korkealle, koska jatkuva kova ääni voi vaurioittaa kuuloa. Ota huomioon että kuulo sopeutuu kovaankin ääneen, joten älä säädä korkeaa äänenvoimakkuutta vielä korkeammalle totuttuasi siihen.
- 22 6,3 mm jakki matalaimpedanssille stereokuulokkeille ($\geq 8 \Omega$)

- 23 Liukusäädin (stereo) mikserin lähtöliitännälle MAIN OUT (31)
- 24 Kaikuvuiveen säädin BBD-kaukupiirille
- 25 Painokytkin elektroniselle BBD-kaukupiirille, painettuna piiri on toiminnassa
- 26 Tasapainosäädin BBD-kaukupiirille, säätää suoran äänen ja kaiutetun äänen suhdetta
- 27 Kaikujen toiston määrän säädin BBD-kaukupiirille

2.2 Takapaneeli

- 28 Verkkovohto laitteen kytkemiseksi sähköverkkoon (230 V~/50 Hz)
- 29 DIN-jakki, 6-napainen, kytkennät kaikille liukukäynnistyksille
- 30 Äänityslaitteen lähtöjakit L/R kytkettäväksi kasetti- tai DAT-nauhurin äänitystuloon
- 31 Päälähtöjakit L/R kytkettäväksi stereojärjestelmän linjatuloon tai suoraan kaiuttimien päätevahvistimen tuloliitännään
- 32 Tulojakit L/R kolmelle levysoittimelle ja erilaisille linjatasoisille äänilähteille
- 33 Tulojakki (mono) mikrofonille 1
- 34 Maadoitusruuvi levysoittimille

3 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Järjestelmä käyttää hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V~). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitteen koteloa. Laitetta saa huoltaa vain hyväksytty huolto. Takuu raukeaa, jos laitteen on avannut muu kuin hyväksytty huolto.

Huomioi käytössä aina myös seuraavat asiat:

- Järjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Suojaa järjestelmä kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu käyttölämpötila 0–40 °C).

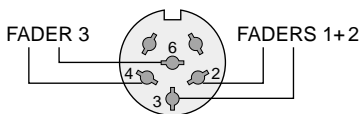
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

4 Regelstartanslutning

Uppmärksamma markeringen AUTO START (29) på enhetens DIN jack:

När regeln flyttas 1 steg uppåt, kopplas ben 2 och 3 med varandra. När regeln flyttas 2 steg uppåt parallellkopplas dessa ben också ihop.

Regel 3 har en separat startkontakt. När regeln flyttas uppåt kopplas ben 4 och 6 ihop. Alla är kopplade utan jord.



Varning: Regelstartkontakten är inte lämpad för tillfrånslag av huvudspänning.

5 Inkoppling

Bild 3 visar anslutningsmöjligheterna för olika kopplingar. Alla anslutningar skall göras med mixern fränslagen. Använd endast skärmade kablar vid anslutning.

Före påslag, ställ kontrollerna (14+16) i mittposition. Efter anslutning till 230 V~/50 Hz, slå först på mixern (12) och därefter alla enheter som anslutits till denna. Slå först därefter på slutsteg/förstärkare. EQ och ekodelen används efter önskemål.

6 Specifikationer

Ingångar	
MIC 1, DJ MIC:	1 mV/600 Ω
PHONO:	3 mV/47kΩ (RIAA)
LINE, TAPE/VIDEO/CD:	150 mV/27 kΩ
Utgångar	
MAIN OUT:	1 V, 8 V max.
TAPE OUT:	1 V, 8 V max.
Hörlur:	≥ 8 Ω
Frekvensomfång:	20–20 000 Hz
Distortion:	0,1 %
Störavstånd:	63 dB
EQ:	60/150/400 Hz/ 1/2,4/6/15 kHz ±12 dB
Delay	20–100 ms
Talstyrning	-12 dB
Strömförsörjning	230 V~/50 Hz/7 VA
Tillåten arbetstemperatur:	0–40 °C
Dimensioner (B x H x D)	482 x 110 x 280 mm
Vikt:	5 kg

Enligt tillverkaren.
Reservation för tekniska förändringar.



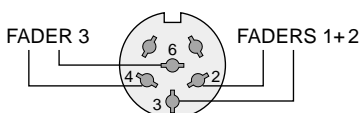
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota järjestelmä välitömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa
 3. laite toimii väärin.
 Kaikissa tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Vaurioituneen verkkojohdon saa korjata vain valmistaja tai hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliitintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspalalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi sen kierrättämisestä oikein.

4 Liukukäynnistyksen kytkentä

Kiinnitä huomiota merkintöihin DIN-jakissa AUTO START (29) laitteen takapaneelissa:

Kun liukusäädintä 1 nostetaan, navat 2 ja 3 yhdistyvät. Nämä navat yhdistyvät myös kun liukusäädintä 2 nostetaan. Liukusäädinten 1 ja 2 liukukäynnistyksset on siis kytketty rinnakkain.

Liukusäätimellä 3 on eri käynnistyskytkentä: kun liukusäädintä 3 nostetaan, DIN-jakin navat 4 ja 6 yhdistyvät. Kaikki nastat ovat maadoittamattomia.



Varoitus: Käynnistyskytkennät eivät sovi verkkovirran kytkemiseen!

5 Käyttöön otto

Kuvassa 3 näkyy erilaisia kytkentämahdollisuuksia, joita voi hyödyntää yksilöllisten tarpeiden mukaan. Tee kaikki kytkennät ennenkuin kytket verkkojohdon sähköverkkoon. Käytä suojattuja johtoja.

Ennen laitteen kytkemistä päälle aseta kaikki kanavasäätimet (14+16) keskiasentoon. Kun verkkojohto on kytketty sähköverkkoon (230 V~/50 Hz) ja virta kytketty mikseriin POWER-kytkimellä (12), käynnistä audiolähteet, aseta mastersäädin (23) vakioasentoon ja varovasti nosta kanavasäätimiä (14+16) ylös. Käytä taajuuskorjainta ja kaukupiiriä tarpeen mukaan.

6 Tekniset tiedot

Tuloliitännät	
MIC 1, DJ MIC:	1 mV/600 Ω
PHONO:	3 mV/47 kΩ (RIAA)
LINE, TAPE/VIDEO/CD:	150 mV/27 kΩ
Lähtöliitännät	
MAIN OUT:	1 V, 8 V max.
TAPE OUT:	1 V, 8 V max.
Kuulokkeet:	≥ 8 Ω
Taajuusalue:	20–20 000 Hz
THD:	0,1 %
Signaalikohinasuhde:	63 dB
Taajuuskorjain:	60/150/400 Hz/ 1/2,4/6/15 kHz ±12 dB
Viive:	20–100 ms
Talkover:	-12 dB
Virtalähde:	230 V~/50 Hz/7 VA
Sallittu käyttölämpötila:	0–40 °C
Mitat (L x K x S):	482 x 110 x 280 mm
Paino:	5 kg

Tiedot valmistajan ilmoittamia.
Oikeudet muutoksiin pidätetään.



